

EXPÉRIENCES DE PROJETS BIM ET GESTION DU MULTILINGUISME

PROJEKTERFAHRUNGEN MIT BIM UND DER UMGANG MIT MEHRSPRACHIGKEIT

ESPERIENZE DI PROGETTO CON BIM E GESTIONE MULTILINGUE

PROJECT EXPERIENCES WITH BIM AND MANAGING MULTILINGUALISM



Jack Riley

BIM-Manager

-

Hydroelektrizität und Staudämme



Yannic Brandstetter

BIM-Manager

-

Digital Business Solutions

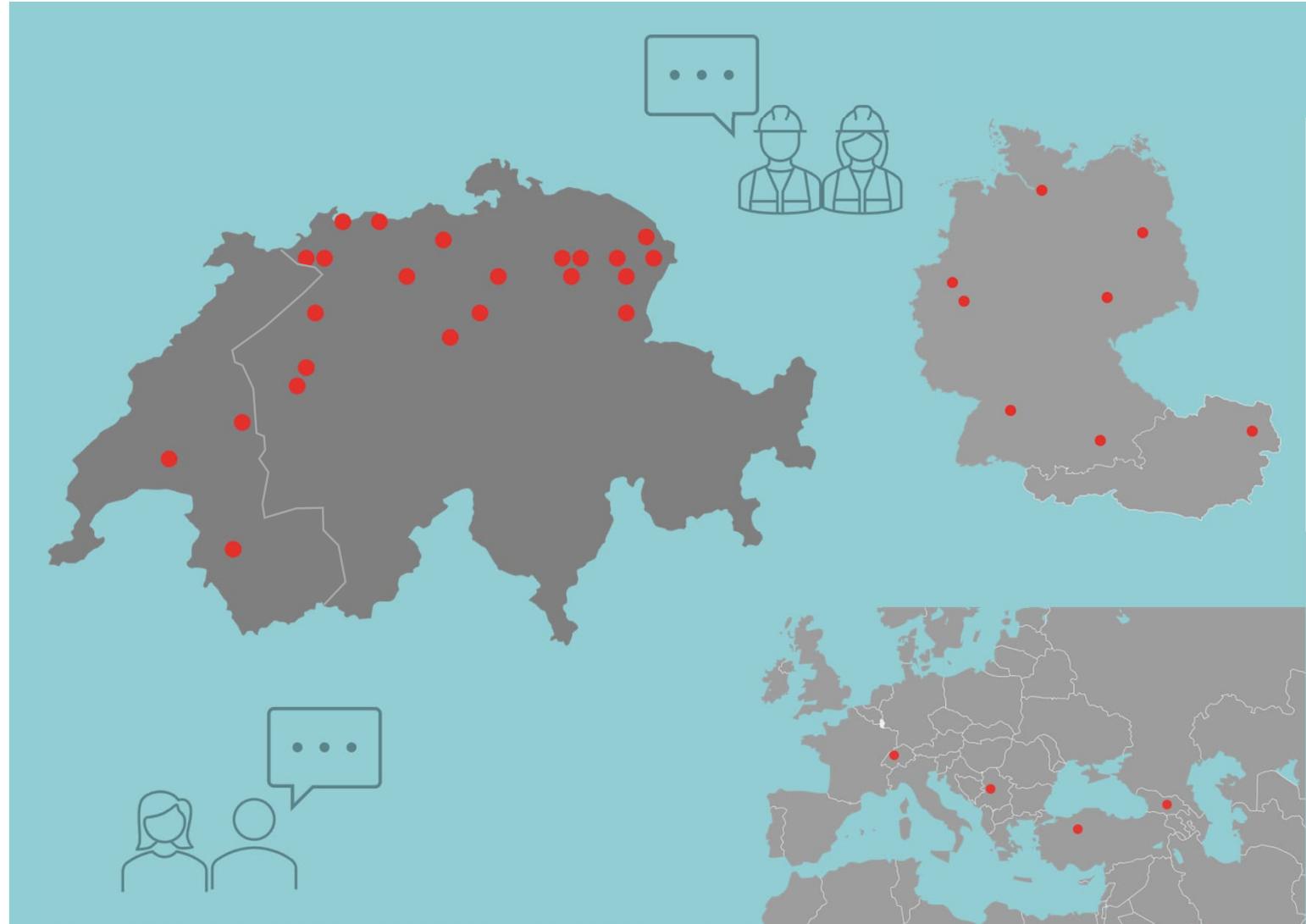
AGENDA

- > Gruner in der Schweiz und weltweit
- > Aktuelle Probleme bei der internen Zusammenarbeit
- > Ziele für die zukünftige Zusammenarbeit
- > Bildung strategischer und taktischer Teams
- > Sprache und gemeinsames Verständnis

GRUNER IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT

UNTERNEHMENSZUSAMMENSETZUNG

- +1100 Kollegen:innen
- 50 verschiedene Nationalitäten
- 3 Tätigkeitsbereiche
- 32 Standorte weltweit
- +100 Fachabteilungen
- +8 Sprachen
- ~20 Handlungsweisen



GRUNER IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT

UNSERE KOMPETENZEN

INFRASTRUKTUR



RAUMPLANUNG



ENERGIE



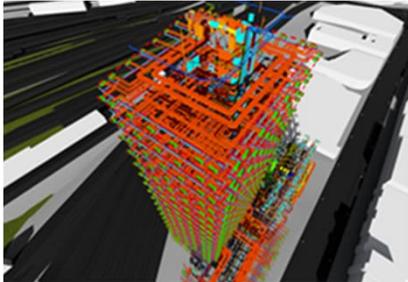
KONSTRUKTION



GEOTECHNIK



GEBÄUDETECHNIK



BRANDSCHUTZ



SICHERHEIT



GENERALPLANUNG

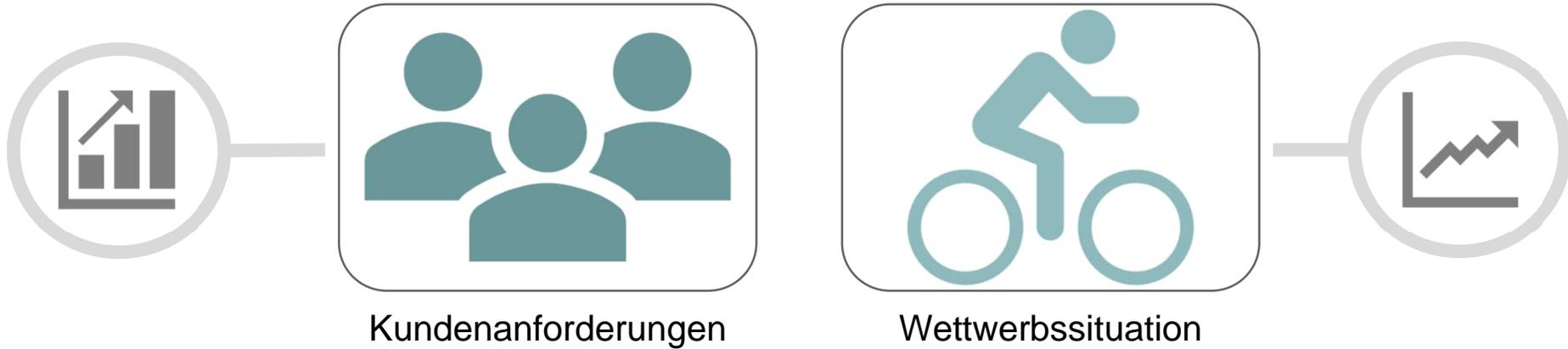


UMWELT



GRUNER IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT

BRANCHENINTERNER MARKT



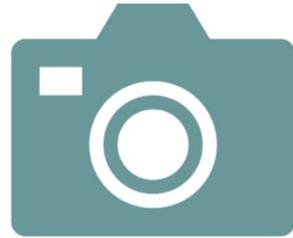
GRUNER IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT

BIM-KOMPETENZEN – ANWENDUNGSFÄLLE

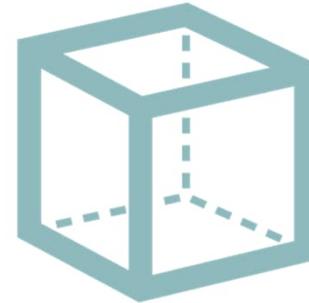
2D-Zeichnen



Laserscanning



Design Authoring



Visualisierung & Rendering



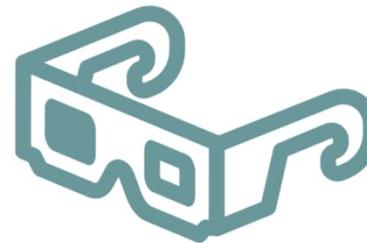
Design Review



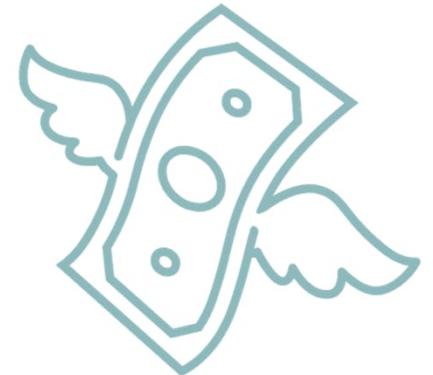
Phasenplanung (4D)



VR/AR Review



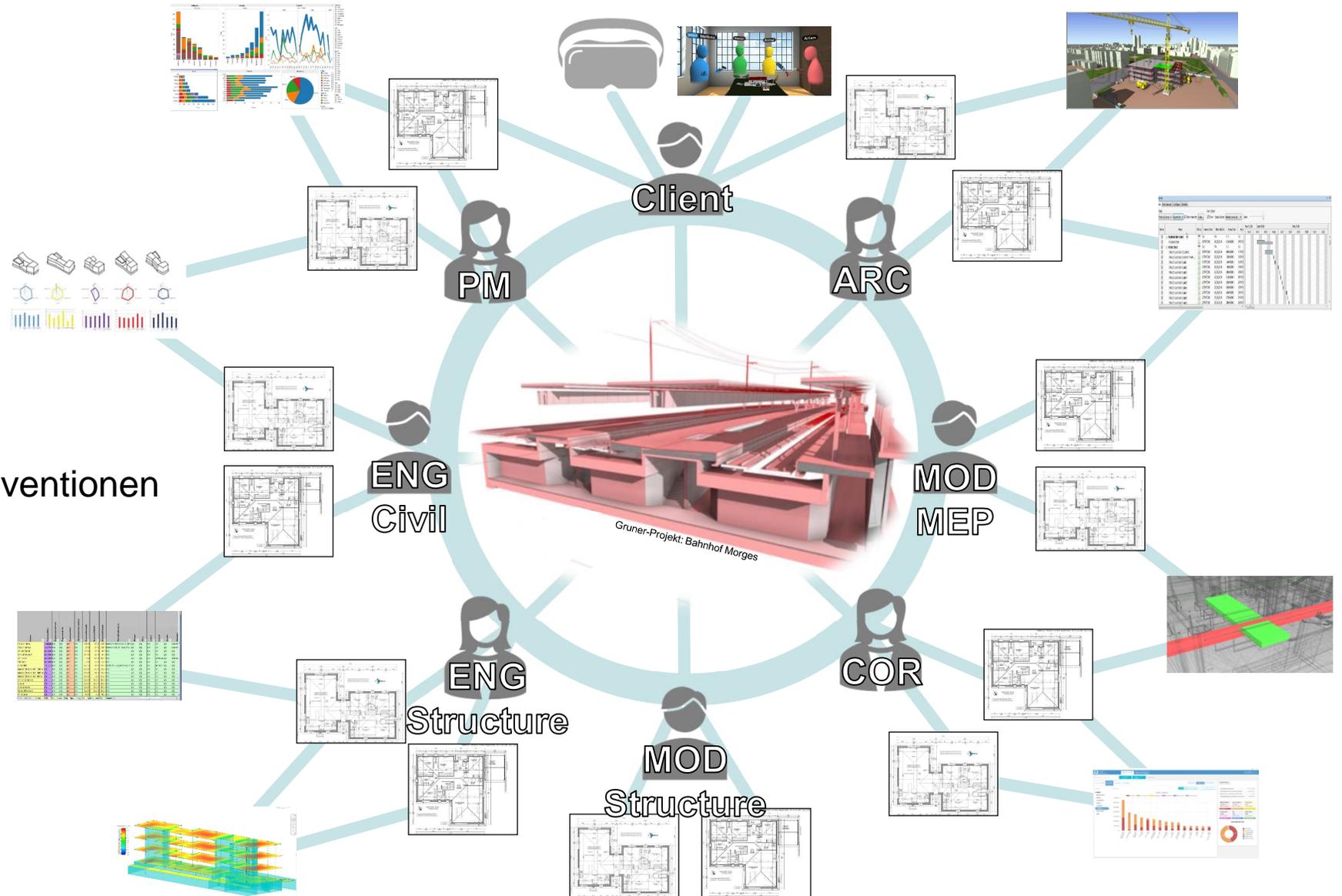
Kostenkalkulation (QTO)



GRUNER IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT

PROJEKTZUSAMMENARBEIT

- > Strukturierte Daten
- > Standardisierte Workflows
- > Standardisierte Namenskonventionen
- > Kompatibler Austausch



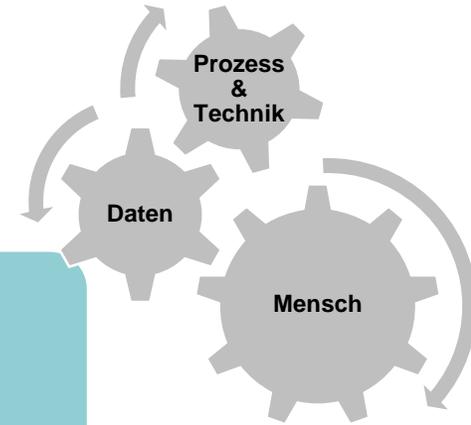
AKTUELLE PROBLEME BEI DER INTERNEN ZUSAMMENARBEIT

PROBLEMFAKTOREN: MENSCH, DATEN, PROZESS, TECHNIK

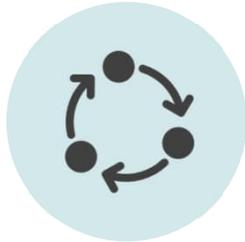


ZIELE FÜR DIE ZUKÜNFTIGE ZUSAMMENARBEIT

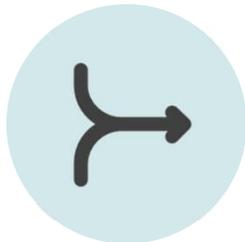
EINIGE DER VON UNS GESETZTEN ZIELE



Synergien in Projekten finden und **digitale Zusammenarbeit** bewusst fördern



Ressourcen, Wissen & Prozesse **innerhalb des Unternehmens teilen und optimieren**



Alle verstehen **die Notwendigkeit von Standardisierung, Harmonisierung und Digitalisierung**



Daten werden als zukünftige **Kommunikations- und Zusammenarbeitssprache** definiert

BILDUNG STRATEGISCHER UND TAKTISCHER TEAMS

ZUR LÖSUNG VON PROBLEMEN IM BIM-UMFELD, DIGITALISIERUNGS- UND HARMONISIERUNGSTHEMEN

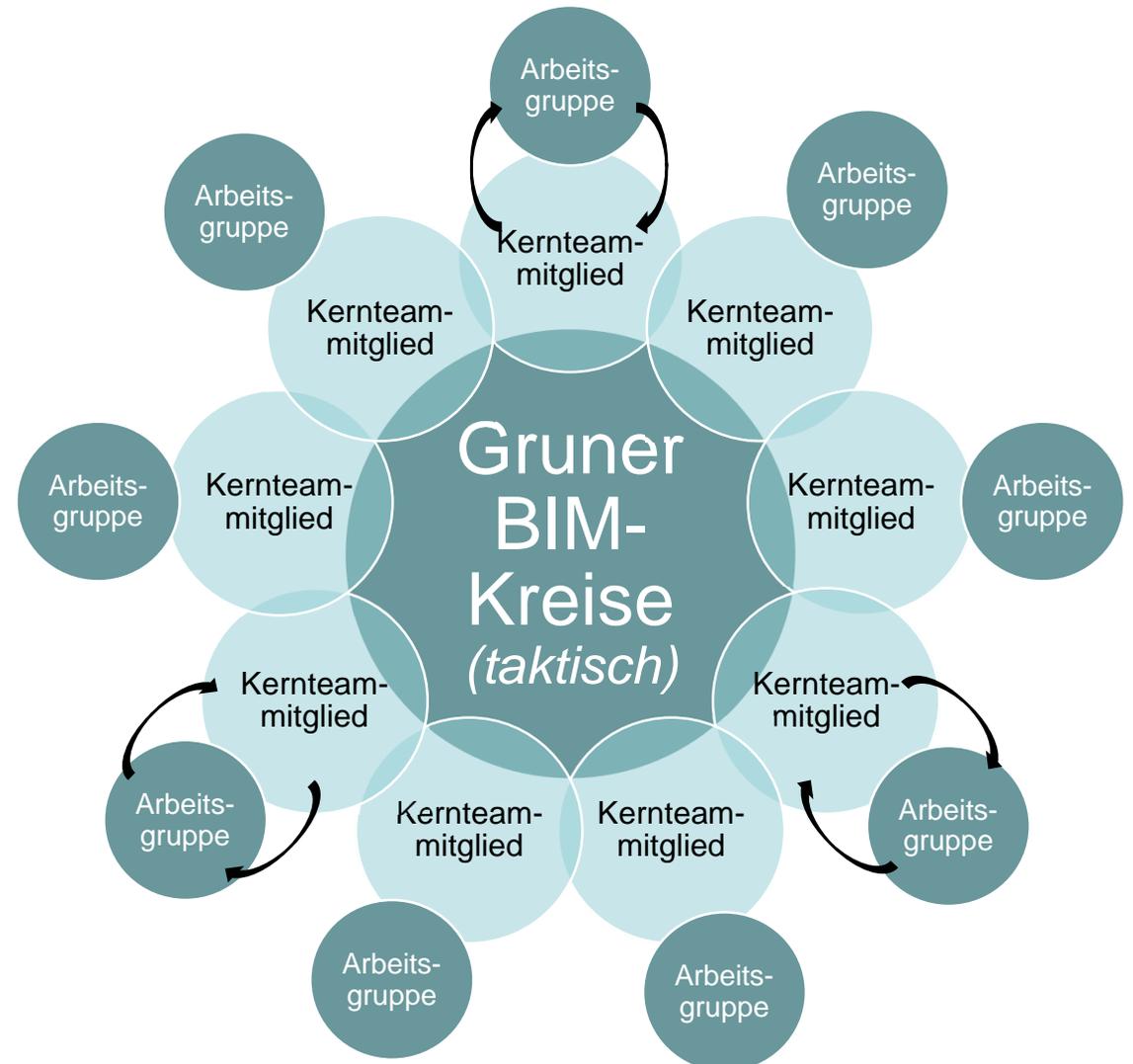
Taktische Arbeitsgruppen:

- > BIM2Field
- > Autodesk-Cloud-Zusammenarbeit
- > Scan@BIM
- > Modellprüfung
- > Coding@Gruner
- > Software-Vorlagen



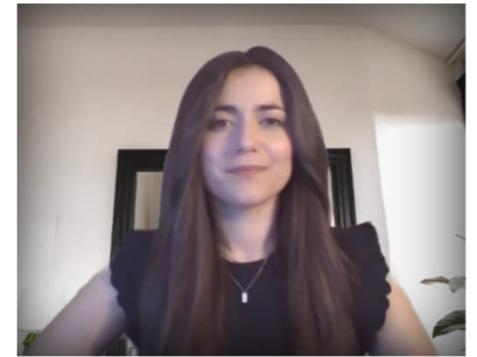
Zusätzliche strategische Gruppen:

- > Software, Lizenzen & Cloud-Backup-Lösungen
- > SMQ, Harmonisierung & gemeinsame Datenbanken
- > Interne Schulungen, Prozesse & Workflows



ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΗ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΑΝ ΟΙ ΟΜΑΔΕΣ



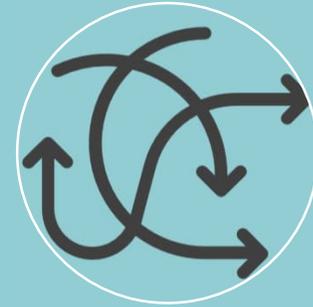
Διαφορά απόψεων και κατανόησης για θέματα **BIM** και συζητήσεις που έλαβαν χώρα



Απαιτούνται πολλές **BIM** συζητήσεις και μεταφράσεις που οδηγούν σε μεγάλη απώλεια χρόνου και αύξηση του κόστους.



Δημιουργήθηκαν ομάδες με βάση τις ομιλούμενες γλώσσες. Ως αποτέλεσμα, η μεταφορά γνώσεων σχετικά με το **BIM** να παραμείνει εντός αυτών των ομάδων.



Τα μέλη δεν αισθάνθηκαν ενωμένα ως προς τη **BIM** μεθοδολογία, και δεν ενήργησαν ως μία ενιαία εταιρεία προς μία κατεύθυνση.



Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι νέοι εργαζόμενοι / νεότερες γενιές με **BIM** ικανότητες έρχονται από ξένες χώρες σπάνια μιλούν DE ή FR αλλά μιλούν ωστόσο EN ως 2η γλώσσα.

ÜBERLEGUNGEN ZUM THEMA SPRACHE



Hast du **alles**
verstanden?

Was **meinst** du
dazu?



Hat euch das
getriggert?

SPRACHE UND GEMEINSAMES VERSTÄNDNIS

PROBLEME, DIE IN DEN TEAMS AUFGETRETEN SIND



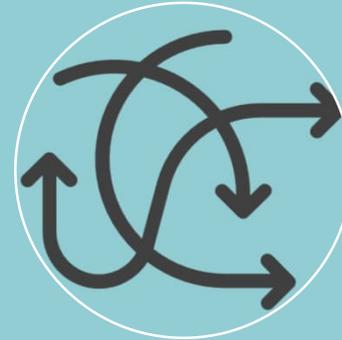
BIM-Themen und getroffene Entscheidungen wurden unterschiedlich aufgefasst und verstanden.



Es waren viele BIM-Diskussionen und Übersetzungen nötig, was grossen Zeitverlust und Kosten generierte.



Es bildeten sich automatisch Gruppen aus gleichsprachigen Mitgliedern. Folglich erfolgte der BIM-Wissenstransfer nur innerhalb dieser Gruppen.



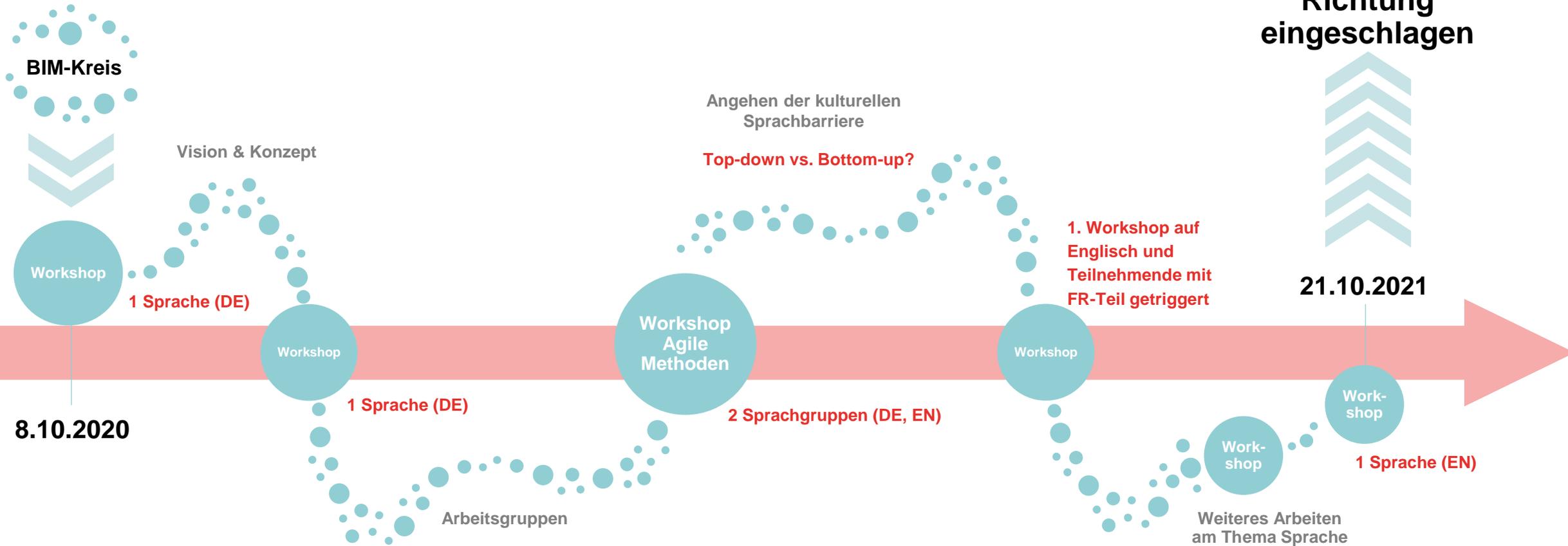
Die Mitglieder fühlten sich nicht unbedingt als eine BIM-Gemeinschaft, es wurde nicht als ein Unternehmen mit einer Zielrichtung agiert.



Manchmal komme neue Mitarbeitende / jüngere Generationen mit BIM-Kompetenzen aus anderen Ländern, die weniger DE oder FR, sondern meist EN als Zweitsprache sprechen.

SPRACHE UND GEMEINSAMES VERSTÄNDNIS

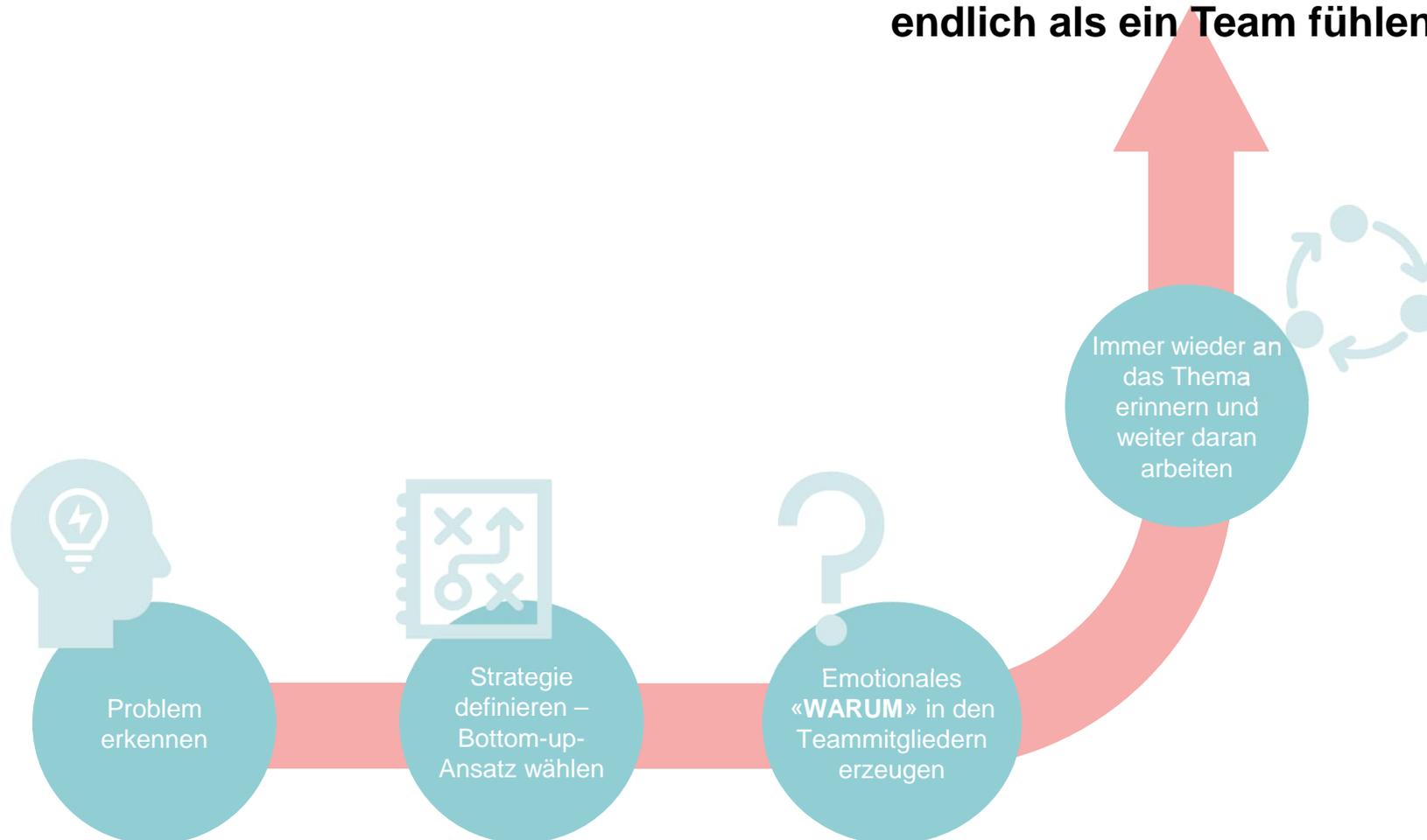
VORGEHENSWEISE – DER WEG HIN ZU EINER GEMEINSAMEN SPRACHE



SPRACHE UND GEMEINSAMES VERSTÄNDNIS

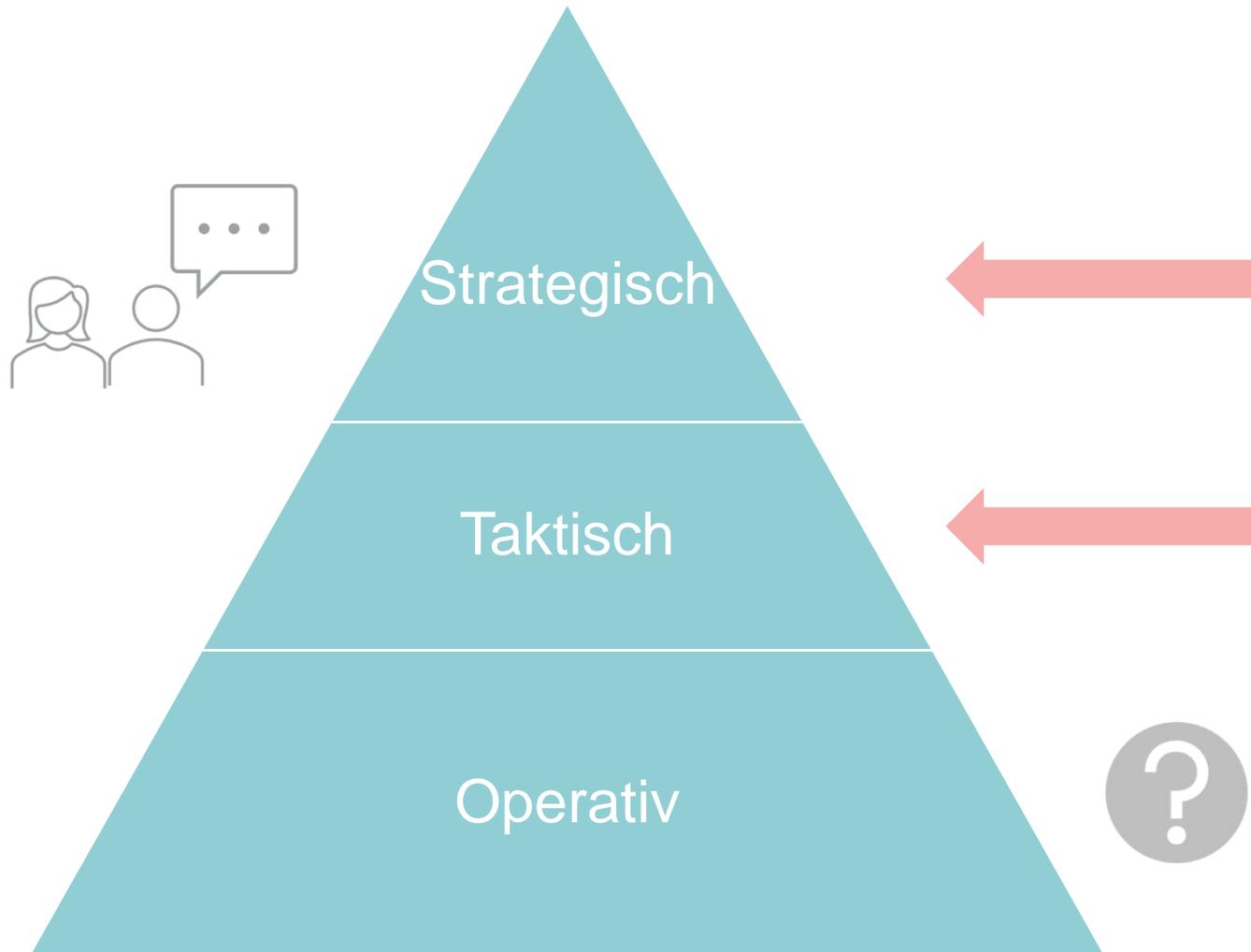
WICHTIGSTE ELEMENTE ZUR SCHAFFUNG EINER GEMEINSAMEN SPRACHE

Die Teammitglieder
befanden, dass sie sich
endlich als ein Team fühlen



SPRACHE UND GEMEINSAMES VERSTÄNDNIS

WER IST BEI WELCHEN THEMEN BETROFFEN?



Bei Themen, die das ganze Unternehmen betreffen, werden interne Sitzungen und Dokumente zu BIM-Themen auf Englisch gehalten/verfasst.

Alle Projekte werden in den lokalen Sprachen weitergeführt.



DANKE!

EIN GEMEINSAMES VERSTÄNDNIS IST DER SCHLÜSSEL FÜR EINE GUTE ZUSAMMENARBEIT

ÜBERLEGUNGEN ZUM THEMA SPRACHE

FRAGEN UND ANTWORTEN



Habt ihr **alles**
verstanden?

Was **meint** ihr
dazu?



Hat euch das
getriggert?